

# Receiving Blood Transfusions

Blood is made up of fluid called plasma that contains red blood cells, white blood cells and platelets. Each part of the blood has a special purpose. A person may be given whole blood or only the parts of the blood needed to treat an illness or injury.

## Types of Blood Transfusions

A transfusion is the process of giving whole blood or parts of the blood through an intravenous (IV) catheter tube into a blood vessel. Your doctor will talk to you about the type of transfusion he or she recommends to treat your condition.

- **Red blood cells** – This is the most common part of the blood given. Red blood cells are what give blood its red color. Red blood cells carry oxygen from the lungs to other parts of the body then carbon dioxide back to the lungs. A red blood cell transfusion may be needed if you have lost blood to surgery or injury, or to treat anemia.
- **Plasma** – This is the liquid part of the blood that contains proteins that help blood clot and fight disease. Plasma transports water and nutrients to your body's tissues. It is often given to replace blood that has been lost after bleeding.
- **Platelet** – These cells work with proteins in plasma to help blood clot. Platelet transfusions are given when the platelet count is too low.

The blood used in transfusions most often comes from volunteer donors. The blood is carefully screened for disease to make sure that it is safe.

# Được Truyền Máu

Máu được tạo từ chất lỏng gọi là huyết tương (plasma) gồm có hồng cầu (red blood cells), bạch cầu (white blood cells) và tiểu cầu (platelets). Mỗi thành phần của máu đều có công dụng đặc biệt. Người được truyền toàn bộ hoặc chỉ một phần máu cần thiết để chữa trị bệnh hay thương tích.

## Các Loại Truyền Máu

Truyền máu là tiến trình cung cấp toàn bộ hay một phần máu qua ống thông tĩnh mạch (Intravenous catheter, hay IV) vào mạch máu. Bác sĩ sẽ nói cho quý vị biết về loại truyền máu mà họ đề nghị để chữa trị tình trạng của quý vị.

- **Hồng huyết cầu** – Đây là phần phổ biến nhất trong máu. Hồng huyết cầu chính là thành phần làm cho máu có màu đỏ. Hồng huyết cầu mang oxi (duỡng khí) từ phổi đến những phần khác của cơ thể và đưa anhydrit cacbon trở lại phổi. Có thể cần truyền hồng huyết cầu nếu quý vị bị mất máu do phẫu thuật hay thương tích hoặc để chữa trị bệnh thiếu máu.
- **Huyết tương** – Đây là phần chất lỏng trong máu có chứa chất đạm làm giảm cục máu đông và chống lại bệnh tật. Huyết tương đưa nước và chất dinh dưỡng cho các mô của cơ thể. Thường truyền huyết tương để thay máu bị mất sau khi chảy máu.
- **Tiểu cầu** – Những tế bào này phối hợp với chất đạm trong huyết tương để giúp máu đông. Truyền tiểu cầu khi lượng tiểu cầu quá thấp.

Máu dùng để truyền máu thường được lấy nhất từ những người hiến máu tự nguyện. Máu được dò tìm kỹ lưỡng để bảo đảm an toàn.

## **What to Expect**

### **Preparing for Treatment**

If the transfusion is not an emergency, a sample of your blood is taken to match your blood to donor blood and to decrease the chance of an allergic reaction. This sample of your blood is taken to find:

- Your blood type (A, B, AB or O) and whether you are Rh-positive or Rh-negative.
- Compatible donor blood. This is called cross-matching. A small sample of your blood is mixed with a small sample of donor blood to make sure they mix smoothly and are thus a match.

**Tell your doctor if you have allergies or have had a reaction to a past blood transfusion.**

### **Signs of an Allergic Reaction**

An allergic reaction to a blood transfusion is not common. If a reaction occurs, it can be treated. Most reactions occur while you are receiving blood or soon after. Signs of a reaction include:

- Hives or itchy skin
- A fever
- Chills
- Dizziness
- Chest pain or ache
- Shortness of breath
- Back pain
- Pain at the transfusion site

## **Nên Dự Trù Điều Gì**

### **Chuẩn bị chữa trị**

Nếu truyền máu trong trường hợp không khẩn cấp thì sẽ lấy mẫu máu của quý vị để biết có phù hợp với loại máu của người hiến tặng không và để giảm nguy cơ bị dị ứng. Sẽ lấy mẫu máu này để tìm:

- Loại máu (A, B, AB, hay O) và máu của quý vị có yếu tố Rh dương hay Rh âm.
- Máu của người hiến tặng tương thích. Đây gọi là phù hợp chéo. Trộn lẫn một mẫu nhỏ máu của quý vị với mẫu máu của người hiến tặng để bảo đảm hai mẫu này hòa lẫn nhau và phù hợp hoàn toàn.

**Cho bác sĩ biết nếu quý vị bị dị ứng hay có phản ứng với lần truyền máu vừa qua.**

### **Dấu hiệu bị phản ứng dị ứng**

Phản ứng dị ứng khi truyền máu ít khi xảy ra. Nếu phản ứng xảy ra thì có thể trị được. Hầu hết phản ứng xảy ra trong khi quý vị nhận máu hoặc ngay sau đó. Dấu hiệu phản ứng bao gồm:

- Nổi mề đay hoặc ngứa da
- Sốt
- Ớn lạnh
- Chóng mặt
- Đau hoặc tức ngực
- Thở hổn hển
- Đau lưng
- Đau ở nơi truyền máu

## During the Transfusion

- A small needle is inserted into a blood vessel, most often in your arm or hand, and a small sample of blood is taken and tested to confirm your blood type. You will feel a pinch when the needle is inserted.
- A small plastic tube, called an intravenous (IV) catheter, is left in the blood vessel. You receive blood through this tube. The donor blood, which is in a blood bag hanging from an IV pole, flows out of the bag through tubing into your blood vessel.
- A transfusion can take up to four hours depending on the type of transfusion you are having and how much blood is being given.
- You will be checked often to watch for a reaction or other problem. Your temperature, pulse and blood pressure will be checked. **Tell your nurse right away** if you have any signs of a reaction during your transfusion.
- When the transfusion is complete, the catheter tube is removed and a bandage is placed over the site. You may have some mild bruising or discomfort for a few days at the site. If you are in the hospital, the tube will stay in place.

## After You Go Home

**Call your doctor right away** if you have any signs of a reaction at home after your transfusion. In rare cases, reactions occur days or weeks after a transfusion. **Call your doctor right away** if you have any of these signs:

- Kidney problems, such as dark urine, more or less urine, or back pain
- Nausea and vomiting
- Yellowing of the skin or whites of the eyes
- Fever, cough, runny nose or muscle pain

## Trong khi truyền máu

- Đâm một cây kim nhỏ vào mạch máu, thường là ở cánh tay hay bàn tay và rút ra một mẫu máu nhỏ để thử nghiệm xác định loại máu của quý vị. Quý vị sẽ thấy đau hơi nhói khi đâm kim vào.
- Một ống nhựa nhỏ, gọi là ống thông tĩnh mạch (Intravenous catheter, hay IV) sẽ được đưa vào mạch máu. Quý vị sẽ được truyền máu qua ống này. Máu của người hiến tặng, đựng trong túi treo trên cây IV, sẽ chảy từ túi này xuống ống vào mạch máu của quý vị.
- Việc truyền máu mất khoảng bốn giờ tùy theo loại truyền máu quý vị đang có và được truyền bao nhiêu máu.
- Quý vị sẽ được kiểm tra thường xuyên để theo dõi phản ứng hoặc vấn đề khác. Nhiệt độ, mạch và huyết áp của quý vị sẽ được kiểm tra. **Cho y tá biết ngay** nếu quý vị có bất kỳ dấu hiệu bị phản ứng nào trong khi truyền máu.
- Khi truyền máu xong, sẽ rút ống ra và dán băng dính lên chỗ rút. Quý vị có thể bị bầm nhẹ hay khó chịu trong vài ngày ở chỗ đâm kim. Nếu quý vị nằm viện thì vẫn để nguyên đường ống đó.

## Sau khi quý vị về nhà

**Gọi cho bác sĩ ngay** nếu quý vị có bất kỳ dấu hiệu nào tại nhà sau khi được truyền máu. Trong trường hợp hiếm thấy, các phản ứng xảy ra sau nhiều ngày hoặc nhiều tuần sau khi truyền máu. **Gọi cho bác sĩ ngay** nếu quý vị có bất kỳ các dấu hiệu sau đây:

- Những vấn đề về thận, như nước tiểu sậm màu, ít nhiều nước tiểu hay đau lưng
- Buồn nôn và ói mửa
- Da vàng hoặc mắt trắng dã
- Sốt, ho, chảy mũi hoặc đau cơ

**Talk to your doctor or nurse if you have any questions or concerns.**

#### 2007 – 6/2012 Health Information Translations

Unless otherwise stated, user may print or download information from [www.healthinfotranslations.org](http://www.healthinfotranslations.org) for personal, non-commercial use only. The medical information found on this website should not be used in place of a consultation with your doctor or other health care provider. You should always seek the advice of your doctor or other qualified health care provider before you start or stop any treatment or with any questions you may have about a medical condition. The Ohio State University Medical Center, Mount Carmel Health System, OhioHealth and Nationwide Children's Hospital are not responsible for injuries or damages you may incur as a result of your stopping medical treatment or your failure to obtain medical treatment.

**Bàn với bác sĩ hay y tá nếu quý vị có bất cứ câu hỏi hay thắc mắc nào.**

2007 – 6/2012 Health Information Translations

Unless otherwise stated, user may print or download information from [www.healthinfotranslations.org](http://www.healthinfotranslations.org) for personal, non-commercial use only. The medical information found on this website should not be used in place of a consultation with your doctor or other health care provider. You should always seek the advice of your doctor or other qualified health care provider before you start or stop any treatment or with any questions you may have about a medical condition. The Ohio State University Medical Center, Mount Carmel Health System, OhioHealth and Nationwide Children's Hospital are not responsible for injuries or damages you may incur as a result of your stopping medical treatment or your failure to obtain medical treatment.

Receiving Blood Transfusions. Vietnamese.